

## GENEL TANIM / GENERAL DESCRIPTION

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ders Adı / Course Name                                                            | Anthropology of Language I / Anthropology of Language I                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| Ders Kodu / Course Code                                                           | EMTE201                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| Ders Türü / Course Type                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Ders Seviyesi / Course Level                                                      | Bachelor / Bachelor                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| Ders Akts Kredi / ECTS                                                            | 5.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Haftalık Ders Saati (Kuramsal) / Course Hours For Week (Theoretical)              | 3.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Haftalık Uygulama Saati / Course Hours For Week (Objected)                        | 0.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Haftalık Laboratuar Saati / Course Hours For Week (Laboratory)                    | 0.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Dersin Verildiği Yıl / Year                                                       | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| Öğretim Sistemi / Teaching System                                                 | Daytime Class / Daytime Class                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| Eğitim Dili / Education Language                                                  | English / Turkish                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| Ön Koşulu Olan Ders(ler) / Precondition Courses                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Amacı / Purpose                                                                   | Bu ders öğrencilerin İngilizce metinleri çeviri doğrultusunda inceleyip analiz etmesini amaçlar.                                                                                                                                                                                                      | -- |
| İçeriği / Content                                                                 | Bu ders dil ve söylem tanımı ve birbiri ile ilişkilendirilmesi, çeviride söylem analizi, metin incelemeleri, metin tür ve standartları, bağlam ve tutarlılık, bilgilendirici, tartışmacı, betimleyici metinlerin analizi, kaynak metin ve kaynak kültür, erek metin ve erek kültür konularını içerir. | -- |
| Önerilen Diğer Hususlar / Recommended Other Considerations                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Staj Durumu / Internship Status                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Kitabı / Malzemesi / Önerilen Kaynaklar / Books / Materials / Recommended Reading | Gee, J. P. (2004). An introduction to discourse analysis: Theory and method. Routledge.<br>Salkie, R. (2006). Text and discourse analysis. Routledge.<br>McCarthy, M. (1991). Discourse analysis for language teachers. Cambridge University Press.                                                   |    |
| Öğretim Üyesi (Üyeleri) / Faculty Member (Members)                                | Dr. Öğr. Üyesi Hidayet Tuncay                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |

## ÖĞRENME ÇIKTILARI / LEARNING OUTCOMES

|   |                                                                                         |                                                                                         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Öğrenciler sosyal bilimlerde çeşitli metinlerin işlevini tanımlar.                      | Öğrenciler sosyal bilimlerde çeşitli metinlerin işlevini tanımlar.                      |
| 2 | Öğrenciler çeviri kapsamında söylem analizi araçlarını sınıflandırır.                   | Öğrenciler çeviri kapsamında söylem analizi araçlarını sınıflandırır.                   |
| 3 | Öğrenciler metinleri analiz eder ve bunların farklı bağlamlarda örneklendirir.          | Öğrenciler metinleri analiz eder ve bunların farklı bağlamlarda örneklendirir.          |
| 4 | Öğrenciler metinlerin söylem analizi araçlarını kullanarak çeviri tekniklerini uygular. | Öğrenciler metinlerin söylem analizi araçlarını kullanarak çeviri tekniklerini uygular. |

## HAFTALIK DERS İÇERİĞİ / DETAILED COURSE OUTLINE

| Hafta / Week |                                                                           |          |     |                                                          |                           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|----------|-----|----------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1            | Teorik Dersler / Theoretical                                              | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|              | Ders tanıtımı ve söylem analizine genel bir bakış                         |          |     |                                                          |                           |
|              | --                                                                        |          |     |                                                          |                           |
| 2            | Teorik Dersler / Theoretical                                              | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|              | Dil ve söylem nedir? Söylem analizinin çeviribilim ile ilişkilendirilmesi |          |     |                                                          |                           |
|              |                                                                           |          |     |                                                          |                           |
| 3            | Teorik Dersler / Theoretical                                              | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|              | Çeviride söylem analizi                                                   |          |     |                                                          |                           |
|              |                                                                           |          |     |                                                          |                           |
| 4            | Teorik Dersler / Theoretical                                              | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|              | Metin incelemeleri                                                        |          |     |                                                          |                           |
|              |                                                                           |          |     |                                                          |                           |
| 5            | Teorik Dersler / Theoretical                                              | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|              | Metin türleri ve standartları                                             |          |     |                                                          |                           |
|              |                                                                           |          |     |                                                          |                           |

|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|----------|-----|----------------------------------------------------------|---------------------------|
| 6  | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Pratik: Metin türleri ve standartları                                           |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
| 7  | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Midterm                                                                         |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
| 8  | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Bağlam ve tutarlılık                                                            |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
| 9  | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Pratik: Bağlam ve tutarlılık                                                    |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
| 10 | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Sınıf içi uygulama: Bilgilendirici metnin söylem analizi kapsamında incelenmesi |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |
| 11 | Teorik Dersler / Theoretical                                                    | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Sınıf içi uygulama: Tartışmacı metnin söylem analizi kapsamında incelenmesi     |          |     |                                                          |                           |
|    |                                                                                 |          |     |                                                          |                           |

|    |                               |          |     |                                                          |                           |
|----|-------------------------------|----------|-----|----------------------------------------------------------|---------------------------|
| 12 | Teorik Dersler / Theoretical  | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Kaynak metin ve kaynak kültür |          |     |                                                          |                           |
|    |                               |          |     |                                                          |                           |
| 13 | Teorik Dersler / Theoretical  | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Genel tekrar                  |          |     |                                                          |                           |
|    |                               |          |     |                                                          |                           |
| 14 | Teorik Dersler / Theoretical  | Uygulama | Lab | Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques | Ön Hazırlık / Preliminary |
|    | Final Exam                    |          |     |                                                          |                           |
|    |                               |          |     |                                                          |                           |

## DEĞERLENDİRME / EVALUATION

| Yarıyıl (Yıl) İçi Etkinlikleri / Term (or Year) Learning Activities                                             | Sayı / Number | Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------|
| Ara Sınav / Midterm Examination                                                                                 | 1             | 100                                            |
| Toplam / Total:                                                                                                 | 1             | 100                                            |
| Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):                                                 |               | 40                                             |
| Yarıyıl (Yıl) Sonu Etkinlikleri / End Of Term (or Year) Learning Activities                                     | Sayı / Number | Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%) |
| Final Sınavı / Final Examination                                                                                | 1             | 100                                            |
| Toplam / Total:                                                                                                 | 1             | 100                                            |
| Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):                                                 |               | 60                                             |
| Etkinliklerinin Başarı Notuna Katkı Yüzdesi(%) Toplamı / Total Percentage of Contribution (%) to Success Grade: |               | 100                                            |
| Değerlendirme Tipi / Evaluation Type:                                                                           |               |                                                |

## İŞ YÜKÜ / WORKLOADS

| Etkinlikler / Workloads                                                                                                                                                              | Sayı / Number | Süresi (Saat) / Duration (Hours) | Toplam İş Yüğü (Saat) / Total Work Load (Hour) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------|------------------------------------------------|
| Ara Sınav / Midterm Examination                                                                                                                                                      | 4             | 6.00                             | 24.00                                          |
| Final Sınavı / Final Examination                                                                                                                                                     | 6             | 6.00                             | 36.00                                          |
| Ara Sınav İçin Bireysel Çalışma / Individual Study for Mid term Examination                                                                                                          | 4             | 6.00                             | 24.00                                          |
| Final Sınavı için Bireysel Çalışma / Individual Study for Final Examination                                                                                                          | 6             | 6.00                             | 36.00                                          |
| Toplam / Total:                                                                                                                                                                      | 20            | 24.00                            | 120.00                                         |
| Dersin AKTS Kredisi = Toplam İş Yüğü (Saat) / 25.00 (Saat/AKTS) = 120.00/25.00 = 4.80 ~ / Course ECTS Credit = Total Workload (Hour) / 25.00 (Hour / ECTS) = 120.00 / 25.00 = 4.80 ~ |               |                                  |                                                |

PROGRAM VE ÖĞRENME ÇIKTISI / PROGRAM LEARNING OUTCOMES

| Öğrenme Çıktıları /<br>Learning Outcomes                                                                                                                                            | Program Çıktıları / Program Outcomes |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|                                                                                                                                                                                     | 1.1.1                                | 1.1.2 | 1.1.3 | 1.1.4 | 1.1.5 | 1.1.6 | 1.1.7 | 1.1.8 | 1.1.9 | 1.1.10 | 1.1.11 | 1.1.12 | 1.1.13 | 1.1.14 | 1.1.15 |
| 1.Öğrenciler sosyal bilimlerde çeşitli metinlerin işlevini tanımlar. / Öğrenciler sosyal bilimlerde çeşitli metinlerin işlevini tanımlar.                                           | 4                                    | 5     | 4     | 4     | 5     | 5     | 4     | 4     | 5     | 4      | 4      | 5      | 4      | 5      | 4      |
| 2.Öğrenciler çeviri kapsamında söylem analizi araçlarını sınıflandırır. / Öğrenciler çeviri kapsamında söylem analizi araçlarını sınıflandırır.                                     | 4                                    | 5     | 4     | 5     | 4     | 4     | 5     | 4     | 5     | 4      | 5      | 4      | 4      | 5      | 4      |
| 3.Öğrenciler metinleri analiz eder ve bunların farklı bağlamlarda örneklendirir. / Öğrenciler metinleri analiz eder ve bunların farklı bağlamlarda örneklendirir.                   | 5                                    | 4     | 5     | 5     | 5     | 5     | 4     | 5     | 5     | 4      | 5      | 4      | 5      | 4      | 5      |
| 4.Öğrenciler metinlerin söylem analizi araçlarını kullanarak çeviri tekniklerini uygular. / Öğrenciler metinlerin söylem analizi araçlarını kullanarak çeviri tekniklerini uygular. | 5                                    | 4     | 5     | 5     | 4     | 5     | 4     | 4     | 5     | 4      | 5      | 4      | 5      | 4      | 5      |

Katkı Düzeyi / Contribution Level : 1-Çok Düşük / Very low, 2-Düşük / Low, 3-Orta / Moderate, 4-Yüksek / High, 5-Çok Yüksek / Very high